

Julio 25
SANTIAGO MAYOR, APOSTOL
Fiesta

ANTIFONA SA PAGLAOG

Cf. Mt 4, 18. 21

Mantang naglalakaw si Jesus sa may dagat kan Galilea,
nahiling niya si Santiago, akì ni Zebedeo, asin si Juan saiyang tugang,
nagsasaray kan saindang mga hikot, asin sinda inapod niya.

Pinapamibi an Kamurawayan.

COLECTA

O Diós na makakamhan sagkod pa man,
na nagpabanal kan mga naenot na bunga
kan saimong mga Apostoles huli kan dugo ni Santiago,
warasan, namimibi kami,
na magpusog an saimong Simbahan
sa saiyang pagpahayag nin patubod,
asin padagos na atamanon kan saiyang pag-ampon.
Huli ki Jesu Cristong Kagurangnan niamo, saimong Aki,
na kaiba mong nabubuhay asin naghahade,
kasarô kan Espiritu Santo,
Dios, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

ENOT NA BABASAHON

Pagbasa sa Libro kan mga Gibo kan mga Apostoles

4, 33; 5, 12. 27-33; 12, 2

Sa dakulang kapangyarihan nagsasaksi an apostoles sa pagkabuhay-liwat kan Kagurangnan na si Jesus, asin dakulang gracia an yaon sainda gabos. Huli kan mga kamot kan mga apostoles igwa nin dakul na tanda asin ngangalasan sa banwaan. Pinaatubang sinda sa sanhedrin. Hinapot kan poón na padi: “Bakong sayod na binawalan mi kamo magtukdo sa ngaran na ini? Alagad pinanô nindo an Jerusalem kan saindong katukdoan asin boót nindong isalâ samuya an dugo kan tawong iyan.” Nagsimbag si Pedro, asin an apostoles: “Kaipuhan pagkuyogon an Dios bago mga tawo. Binangon kan Dios kan satong mga magurang si Jesus na saindong sinunggabán asin binitay sa kahoy. Initaas siya kan Dios sa too niya bilang Poon-lider asin Paraligtas, sa pagtao sa Israel nin pagbaki asin kapatawadan nin mga kasalan. Kami saksi kan mga bagay na ini, asin an Espiritu Santo na itinao kan Dios sa mga nagkukuyog saiyang.”

Pagkadangog ninda kaini, naanggot sindang makuri asin boót ninda sindang gadanon.
[Ngapit] ginadan [ni hadeng Herodes] sa espada si Santiago na tugang ni Juan.

Tataramon kan Kagurangnan.

SALMO RESPONSORIAL

66, 2-3. 5. 7-8

S. Magpasalamat saimo an mga banwaan, O Dios,
magpasalamat saimo an gabos na banwaan!

Kaugayan kita kan Dios asin bendicionan!
paliwanagon niya sato an saiyang lalawgon!
na maaraman sa bilog na daga an saimong dalan,
sa gabos na nasyon, an saimong pagliligtas. **S.**

Mag-ogma asin magkurahaw an mga katawohan,
ta hinuhukoman mo an kinaban sa kasuripotan,
hinuhukoman mo an mga banwaan sa katanosan,
asin an katawohan sa daga inaantabayan. **S.**

An daga nagtao kan saiyang bunga;
bendicionan kita kan Dios na satong Dios,
bendicionan kita kan Dios,
matakot saiya an gabos na poró kan daga! **S.**

O:

SALMO RESPONSORIAL

126, 1bc-2ab. 2cd-3. 4-5. 6

S. An nagsasabwag sa mga luha maogmang mag-aani.

Kan ibalik kan KAGURANGNAN an mga bihag nin Zi'on
Garo kita nangingiturogan!
Napanô kaidto nin ngisi an satong ngoso,
an satong dila kan kurahaw nin kagaya-gayahan. **S.**

Nagsasabi sinda kaidto sa mga nasyon:
“Darakulang maray an ginibo sainda kan KAGURANGNAN!”
Dakula an ginibo sato kan KAGURANGNAN:
Nagi kitang maogma! **S.**

Balikan, KAGURANGNAN, an samong mga bihag,
siring sa mga salog sa Negueb.
An nagsasabwag sa mga luha
maogmang mag-aani. **S.**

Naglalakaw an naglalakaw na nagtatangis,
dara banhi na isasabwag;
maabot ta maabot na nag-aawit,
dara an saindang mga upong. **S.**

IKADUWANG BABASAHON

Pagbasa sa Ikaduwang Surat ni San Pablo sa mga taga-Corinto

4, 7-15

Mga tugang: Alagad dara mi an tesorong ini sa mga dalipay na dulay, tanganing maglataw na an sobrang kapangyarihan na ini sa Diós asin bako gikan samo. Sa gabos hinohorasa kami, alagad dai nagpupungot; nawawàran nin mabibirikan, alagad dai nawawàran nin padumanan; inuusig, alagad dai pinapabayaan; binabadag, alagad dai nalalaglag; danay asin minsan saen na dinadara mi sa hawak an kagadanan ni Jesus, tanganing an buhay ni Jesus ikapahiling sa samong hawak. Ta kami na nabubuhay danay na ipinapaubaya sa kagadanan huli ki Jesus, tanganing an buhay man ni Jesus ikapahiling sa magagadanon ming laman. Kaya an kagadanan nananrabaho sa samo, alagad an buhay sa saindo. Igwa kan iyo man sanang espiritu nin pagtubod, susog sa nasusurat: “Nagtubod ako, kaya ako nagtaram,” kami man nagtutubod, kaya nagtataram man, aram na si nagbangon sa Kagurangnan na si Jesus, babangonon man kami kaiba ni Jesus, asin itataid saiya kaiba nindo. Ta an gabos huli saindo, tanganing paglakop kan gracia huli kan dakul, mapasagana man kaiyan an pasalamat, para sa kamurawayan kan Diós.

Tataramon kan Kagurangnan.

PAGROKYAW

Cf. Jn 15, 16

S. Allelúia, Allelúia! Ako an nagpili saindo sa kinâban, na maglakaw asin magbunga na nagdadanay, olay kan Kagurangnan. **S. Allelúia, Allelúia!**

EVANGELIO

✠ Pagbasa sa Banal na Evangelio susog ki San Mateo

20, 20-28

Dangan nagdolok [ki Jesus] an inâ kan mga akì ni Zebedeo kaiba kan saiyang mga akì, nagluluhod ta may hahagadon saiya. Nagsabi saiya si Jesus: “Ano an boót mo?” An sabi saiya: “Isabi mo na magtukaw ining duwa kong aki, saro so too mo asin saro sa wala mo,

sa saimong kahadean.” Nagsimbag si Jesus: “Dai nindo aram kun ano an hinahagad nindo. Kaya nindong inomon an kalis na sakuyang iniinom?” An sabi ninda saiya: “Kaya mi.” Nagsabi siya sainda: “An sakuyang kalis inomon man naggad nindo, alagad an pagtukaw sa too ko asin sa wala, bako ko an pagtao kundi sa mga tinagamahan kan sakong Amâ.” Si sampolo, pagkadangog kaini naanggot sa magtugang. Si Jesus, inapod sinda saiya, nagsabi: “Aram nindo na an mga namumuno sa mga gentil nagpapakagurangan sainda asin an darakula nagpapakapangyari sainda. Bako siring sa saindo: kundi an boót sa saindo magin dakula, magigi nindong paralingkod; asin an boót sa saindo magin enot, magigi nindo oripon. Siring, an Akì nin tawo dai nagdigdi para paglingkodan, kundi para maglingkod asin itao an buhay niyang pantubos para sa dakul.”

Marahay na Bareta kan Kagurangnan.

O:

✠ Pagbasa sa Banal na Evangelio susog ki San Marcos

10, 35-45

Dangan nagdolok [ki Jesus] si Santiago asin Juán na mga akì ni Zebedeo, na an sabi saiya: “Maestro, boót niamo na gibohon mo samo kun ano an hagadon mi saimo.” Nagsabi siya sainda: “Ano an boót nindong gibohon ko saindo? Nagsabi sinda saiya: “Iwaras mo samo, na makatukaw, saro sa too mo asin saro sa wala, sa saimong kamurawayan.” Nagsabi sainda si Jesus: Dai nindo aram an hinahagad nindo. Kaya daw nindong inomon an kalis na iniinom ko, o magpabuntog sa bonyag na binubuntogan sako?” Nagsabi sinda saiya: “Kaya niamo.” Si Jesus nagsabi sainda: “An kalis na iniinom ko, inomon nindo, asin an bonyag na binubuntogan sako, bubuntugan saindo; alagad an pagtukaw sa too ko o sa wala bako ko an pagtao kundi sa mga tinagamahan.” Pagkadangog kaini, nagpoon si sampolo maanggot ki Santiago asin ki Juan. Inapod sinda saiya, si Jesus nagsabi sainda: “Aram nindo na an mga pinaghohonang namumuno sa mga gentil nagpapaka-kagurangnan sainda, asin an saindang mga darakula nagpapaka-pangyari sainda. Bako siring sa saindo, kundi an boót magin dakula sa saindo magigi nindong paralingkod, asin an boót magin enot sa saindo magigin oripon nin gabos. An Akì nin tawo dai nagdigdi tanganing paglingkodan, kundi tanganing maglingkod asin itao an buhay niyang pantubos para sa dakul.”

Marahay na Bareta kan Kagurangnan.

O:

✠ Pagbasa sa Banal na Evangelio susog ki San Lucas

9, 51-56

Kan masasangkap na an mga aldaw kan pagsakat saiya, naghulaw siya nin mayong bawian, na magbaklay pa-Jerusalem. Nagsugo siya nin mga mangengenotan saiya.

Paglakaw, naglaog sinda sa sarong bario nin mga samaritano, na maandaman siya. Dai siya inako, huli ta an tuyo niya magbaklay pa-Jerusalem. Pagkahiling kaini, an mga disipulos niyang si Santiago asin si Juan nagsabi: “Kagurangnan, boót mo na magsabi kaming hiligan sinda nin kalayo hale sa langit asin tutongon?” Nagsalingoy siya asin sinagwe sinda. Asin nagpadagos sinda sa sarong bario.

Marahay na Bareta kan Kagurangnan.

PAMIBI NIN BANWAAN

Si Santiago, an tugang ni Juan, inapod hale sa pagigin parasira tanganing magsunod ki Cristo. Mamibi kita sa Amâ sa tabang kaining apostol na nakanood maglingkod sa kapwa.

Kagurangnan, Hinanyoga an Samong Pamibi.

1. Tanganing an mga sorogoon kan Simbahan mag-otob kan saindang ministerio sa espiritu nin paglingkod asin pagdusay: ipamibi niato sa Kagurangnan.
2. Tanganing an mga yaon sa servicio publico maggibo kan saindang katongdan na may katanosan asin kahigisan: ipamibi niato sa Kagurangnan.
3. Tanganing magdakul an mga jovenes na dusay na boot na magsimbag sa pangapodan para sa pagpadi asin pagreligioso: ipamibi niato sa Kagurangnan.
4. Tanganing an mga naghehelang makanood maghiras sa caliz nin pagsakit ni Cristo: ipamibi niato sa Kagurangnan.
5. Tanganing an mga gadan akoon sa kaogmahan kan kahadean kan Dios: ipamibi niato sa Kagurangnan.

O Diós samuyang Ama, an mga pamibi ni Santiago Apostol makatabang samo sa pagngayo-ngayo [pag-arang] mi saimo. An samuyang pamuhay-buhay lugod magin danay na paglingkod sa kapwa. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

PAMIBI SA MGA DOLOT

Kagurangnan, linigi kami
sa nakakaligtas na Bonyag kan Pasion kan saimong Aki,
tanganing sa kafiestahan ni Santiago,
na binoot mong maenot sa mga Apostoles
na makisumaro sa saiyang kalis,
magdolot kami saimo kan maninigong sacrificio.
Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

Prefacio I o II nin mga Apostoles, pp. 47-48.

ANTIFONA SA COMUNION

Ininom ninda an kalis kan Kagurangnan,
asin sinda nagin mga katood kan Dios.

PAMIBI PAKACOMUNION

Kagurangnan, namimibi kami,
tabangi kami huli kan pamibi
ni Santiago Apostol,
na sa saiyang kafiestahan
maogma kaming nag-ako
kan mga banal mong balaog.
Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

Magagamit an formula kan solemneng bendicion, p. 107.